



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentsdienst

**CANTON DU VALAIS**  
**KANTON WALLIS**

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

jeudi matin 17 juin 2010

### **DIE SITZUNG IN KÜRZE**

Donnerstagmorgen, 17. Juni 2010

#### 1. **Première lecture**

Loi sur les bourses et les prêts d'études

##### **Erste Lesung**

Gesetz über die Stipendien und Ausbildungsdarlehen

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 77 voix contre 17 et 23 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 77 gegen 17 Stimmen bei 23 Enthaltungen an..

#### 2. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'une subvention pour la construction de la nouvelle école primaire de Borzuat à Sierre

##### **Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung einer Subvention für den Bau der neuen Primarschule Borzuat in Siders

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Décidée par le Grand Conseil par 85 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Vom Grosse Rat beschlossen mit 85 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

#### 3. **Entrée en matière et première lecture**

Loi abrogeant la législation sur l'Ecole suisse de tourisme

##### **Eintretensdebatte und erste Lesung**

Gesetz zur Aufhebung der Gesetzgebung über die Schweizerische Tourismusfachschule

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 88 voix contre 0 et 0 abstention.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 88 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltung an.

**Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)**

**Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)**

4. Postulat de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, et cosignataires concernant l'inégalité de traitement du personnel enseignant à partir de 58 ans révolus (16.06.2009) (3.017)

Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Ungleichbehandlung der Lehrpersonen ab dem 58. Altersjahr (16.06.2009) (3.017)

Par 64 voix contre 25 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 64 gegen 25 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

5. Postulat du député Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant la Fondation suisse pour les études à distance (FS-CH) à Brig-Glis (17.06.2009) (3.018)

Postulat von Grossrat Urs **KUONEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz (FS-CH) Brig-Glis (17.06.2009) (3.018)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

**Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)**

**Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)**

6. Postulat du groupe CSPO, par la députée Maria **OESTER-AMMANN**, concernant l'adaptation de l'indemnité pour remplacements dans l'enseignement (15.12.2009) (3.041)

Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Maria **OESTER-AMMANN**, betreffend Anpassung der Entschädigung für Stellvertretungen im Schuldienst (15.12.2009) (3.041)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

7. Postulat des députés Laetitia **MASSY**, PLR, René **CONSTANTIN**, PLR, et Bernard **REY**, PLR, concernant l'histoire valaisanne: et si ça en "Valais" le coût? (16.12.2009) (3.042)

Postulat von Grossrätin Laetitia **MASSY**, PLR, sowie der Grossräte René **CONSTANTIN**, PLR, und Bernard **REY**, PLR, betreffend: Damit die Walliser Geschichte nicht zur Geschichte wird (16.12.2009) (3.042)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

8. Postulat des députés Joachim **RAUSIS** (suppl.) et Jean-Albert **FERREZ** concernant la réaffectation des salles de classes et bâtiments scolaires (16.12.2009) (3.043)  
[Postulat der Grossräte Joachim RAUSIS \(Suppl.\) und Jean-Albert FERREZ betreffend Zweckentfremdung der Klassenzimmer und Schulgebäude \(16.12.2009\) \(3.043\)](#)

Par 49 voix contre 25 et 13 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat.  
[Mit 49 gegen 25 Stimmen bei 13 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.](#)

9. Interpellation du groupe PDCC, par le député (suppl.) Gilles **MARTIN**, concernant la HES-SO Valais – une direction valaisanne forte (17.12.2009) (3.044)  
[Interpellation der PDCC-Fraktion, durch Grossrat \(Suppl.\) Gilles MARTIN, betreffend HES-SO Wallis – eine starke Walliser Direktion \(17.12.2009\) \(3.044\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Interpellation des députés Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Michelle **GRANDJEAN BÖHM**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jacqueline **WYDER BESSON** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant le nouveau CO: entrée en vigueur à la reprise d'août 2011? (17.12.2009) (3.045)

[Interpellation von Grossrat Raymond BORGEAT, ADG \(SPO-PS-VERTS-PCS\), der Grossrätinnen Véronique MARET, ADG \(SPO-PS-VERTS-PCS\), Michelle GRANDJEAN BÖHM, ADG \(SPO-PS-VERTS-PCS\), Jacqueline WYDER BESSON \(Suppl.\), ADG \(SPO-PS-VERTS-PCS\), und Mitunterzeichnenden betreffend neue OS: Inkrafttreten ab Schulbeginn im August 2011? \(17.12.2009\) \(3.045\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Interpellation du groupe PLR, par la députée Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, concernant: les MERM (moyens d'enseignement romand des mathématiques) contestés par les enseignants de maths (17.12.2009) (3.046)  
[Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Anne-Marie SAUTHIER-LUYET, betreffend MERM \(Westschweizer Mathematiklehrrmittel\) \(17.12.2009\) \(3.046\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Interpellation du député Markus **TRUFFER**, CVPO, concernant: qu'en est-il de l'enseignement valaisan en éducation sexuelle? Tout le monde est concerné d'une manière ou d'une autre par l'éducation sexuelle! (17.12.2009) (3.047)  
[Interpellation von Grossrat Markus TRUFFER, CVPO, betreffend: Walliser Sexualkundeunterricht quo vadis? Sexualerziehung geht alle etwas an! \(17.12.2009\) \(3.047\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Interpellation des députés Pascal **REY**, PDCC, Mario **ROSSI**, PDCC, et cosignataires concernant la réalisation d'une nouvelle construction de l'Ecole supérieure de commerce de Sierre (17.12.2009) (3.048)

[Interpellation der Grossräte Pascal \*\*REY\*\*, PDCC, Mario \*\*ROSSI\*\*, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Neubau für die Handelsmittelschule Siders \(17.12.2009\) \(3.048\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Postulat du député (suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, et cosignataires concernant l'état d'urgence en matière de personnel: nous avons besoin de personnel soignant diplômé supplémentaire (16.12.2009) (3.049)

[Postulat von Grossrat \(Suppl.\) Benno \*\*MEICHTRY\*\*, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Personal-Notstand: Es braucht zusätzlich diplomiertes Pflegepersonal \(16.12.2009\) \(3.049\)](#)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Interpellation des députés Laetitia **MASSY**, PLR, Pascal **REY**, PDCC, et cosignataires concernant le syndrome d'Asperger, quelle information, quelle sensibilisation? (17.12.2009) (3.050)

[Interpellation von Grossrätin Laetitia \*\*MASSY\*\*, PLR, Grossrat Pascal \*\*REY\*\*, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Information und Sensibilisierung zum Asperger-Syndrom \(17.12.2009\) \(3.050\)](#)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

16. **Compte 2009**

*Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)*

**Rechnung 2009**

*Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)*

Le Chef du Département Claude Roch répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Claude Roch antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)